

<b>Zeitschrift:</b>	Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
<b>Herausgeber:</b>	Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
<b>Band:</b>	28 (1966)
<b>Heft:</b>	7
<b>Rubrik:</b>	La conduite du tracteur ne doit pas avoir d'effets nuisibles sur la santé

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Il serait indiqué que la largeur intérieure du siège soit d'au moins 45 cm. Quant à sa longueur, 38 cm représentent une dimension favorable.

b) Le dossier ne doit pas être trop haut. Il faut que son bord supérieur se trouve à environ 24 cm du coussin de siège lorsque le conducteur est assis.

c) Pour des raisons de sécurité, il est indispensable que le dossier soit prolongé par des côtés pleins (autant que possible convenablement rembourrés) qui constituent de solides appuis latéraux (dossier enveloppant). Ces côtés ne doivent cependant être ni trop hauts ni trop longs.

d) Un coussin de siège trop tendre est à déconseiller. Les propriétés du matériau le recouvrant doivent être les suivantes: ne pas absorber la saleté et laisser passer l'air tout en étant imperméable à l'eau.

### **3. Emplacement et possibilités de réglage du siège**

a) La hauteur du siège au-dessus du plancher du tracteur, plus exactement dit la hauteur du coussin de siège, ne doit pas excéder 40 cm. Ceci pour que les jambes du conducteur, et par conséquent ses pieds, se trouvent dans une position de travail et de repos aussi commode que possible.

b) Il faut que le siège du tracteur puisse être déplacé par coulissemement dans le sens de la longueur afin de l'adapter aux différentes tailles des conducteurs. Ce réglage doit se faire en manœuvrant simplement un petit levier. Il serait indiqué que les possibilités de réglage s'étendent sur une longueur de 15 cm ( $\pm 7,5$  cm).

Des sièges pour conducteurs de tracteurs agricoles répondant aux exigences qui ont été énumérées plus haut peuvent être réalisés sans entraîner de frais supplémentaires importants. De tels sièges sanitaires protègent dans une large mesure les conducteurs contre les dommages corporels fréquemment causés par la conduite des tracteurs agricoles. Il peut s'agir de microtraumatismes de l'épine dorsale, de descentes d'estomac, d'affections des reins, etc. La fig. 2 ci-dessous représente un poste de conduite de tracteur rationnellement agencé avec cotations indiquées en mm.

## **La conduite du tracteur ne doit pas avoir d'effets nuisibles sur la santé**

Afin de se faire une idée aussi précise que possible des affections et maladies provoquées chez les agriculteurs par la conduite du tracteur, le Service de la prévention des accidents de l'Office autrichien des assurances sociales pour l'agriculture et la sylviculture a entrepris récemment une enquête sur l'état de santé des conducteurs de tracteurs et sur les vœux que ceux-ci avaient à formuler quant aux perfectionnements techniques susceptibles de rendre la conduite de ces machines moins préjudiciable à leur santé. Les utilisateurs interrogés au cours de cette enquête étaient au nombre de 8252 et les résultats suivants furent enregistrés:

- 75% des conducteurs se sont plaints de douleurs dans la région lombaire;  
20% d'affections de l'estomac;  
4% attribuaient leurs maux de reins aux constantes trépidations aux-  
quelles ils se trouvaient soumis sur le tracteur;  
20% de tous les tracteurs en cause étaient équipés d'une cabine ou d'une  
semi-cabine;  
80% des agriculteurs questionnés voulaient que leur cabine ou leur semi-  
cabine soit suffisamment solide pour pouvoir résister à des capo-  
tages successifs du tracteur et sauver ainsi la vie du conducteur;  
90% d'entre eux souhaitaient vivement que les constructeurs de tracteurs  
munissent toutes leurs machines d'une semi-cabine ou d'un siège  
sanitaire en tant qu'équipements de série;  
70% de ces utilisateurs étaient d'avis que même les tracteurs d'ancien  
modèle devraient être pourvus actuellement d'une semi-cabine en  
vue d'accroître la sécurité du conducteur;  
45% environ de ces 8252 conducteurs de tracteurs avaient déjà fait une  
chute grave avec leur véhicule.
- 

Vient de paraître le numéro supplémentaire 2 a/66 sous forme de

## **Catalogue 1966** des véhicules à moteur agricoles et **Liste 1966** des installations et matériels agricoles actuellement vendus sur le marché suisse.

Cette publication contient plusieurs pages illustrées et également les très utiles indications énumérées ci-dessous:

- **Définitions, commentaires et normes.**
- **Caractéristiques techniques** des genres et modèles de véhicules suivants:
  - 119 tracteurs à 4 roues et porte-outils automoteurs
  - 29 véhicules de traction combinés et chars automoteurs
  - 12 véhicules de traction tous-terrains
  - 63 tracteurs à 2 roues, motofaucheuses, motosarcelleuses et motoculteurs.
- **Liste des installations et matériels agricoles** où figurent plus de 1500 marques et où chaque modèle a été rangé par ordre alphabétique dans la catégorie de machines à laquelle il appartient.
- Répertoire alphabétique avec adresse complète et numéro de téléphone de 301 firmes de la branche des machines agricoles.

**Ce numéro supplémentaire de 168 pages peut être obtenu en versant d'avance la somme de Fr. 4.50 au Compte de chèques postaux 80 - 32608 (Zurich) de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs à 5200 Brougg AG.**